

### TRADITIONAL AND INTEGRATIVE MEDICINE



Trad Integr Med, Volume 8, Issue 1, Winter 2023

Letter to the Editor

# Historical Relationship between Cardia and Heart

## Mahsima Abdoli<sup>1,2</sup>, Kamran Mahlooji<sup>2</sup>\*

<sup>1</sup>Department of Traditional Medicine, Research Institute for Islamic and Complementary Medicine, Iran University of Medical Sciences, Tehran, Iran

Received: 7 Apr 2022 Revised: 20 May 2022 Accepted: 20 Jun 2022

The anatomic naming of body organs is considered one of the most important study fields in the history of medicine. The cognition of the roots of organs predictions and their development routes can be useful in this field.

Cardia in Greek denotes the heart, and in English, Cardiac is synonymous with the heart, and Cardia is considered as a part of the distal esophagus at the esophagogastric junction [1].

Historical studies in medical sciences, based on conducting the historical usage of medical terms, can illustrate the antiquity of the relationship between two terms, Cardia and Heart. Old texts that remain from ancient times can reflect the importance of the heart since ancient times, among which are the Egyptian papyruses written circa 3500 years ago [2]. Years later, in Greek Homeric texts from about 1000 B.C., which contain some basic medical anatomic concepts, the heart is considered by the word of Cardia [3].

But are there any reasons for the similarity between the words "cardia" as the heart in Greek and "Cardia" as a part of esophago-gaster?

Cardia and *Cradii* with the root of *Crd* and *Cred* are two writing forms in Greek. This term was used by ancient Greeks during the Homeric times as depicted in Homer's poems (circa 900 BC) with the character of  $\kappa\alpha\rho\delta\imath\eta$  more than  $\kappa\alpha\rho\delta\imath\alpha$  [3] (Figure 1). We found that, some studies indicate a further synonym of cardia, as a part of stomach placed near the esophageal orifice and applied as equivalent to the stomach mouth in the ancient Greek language, whether from

etymology [1] or medical aspects [4,5]. The question is whether in ancient Greek anatomic theories, heart and the stomach cavity was related to each other, or whether they found out some contributions between these two organs through their dissections but they did not describe this connection precisely; or according to some beliefs, this double meaning of the word Cardia is because of the lack of anatomic knowledge in ancient times?

Today, we believe in a relationship between human body organs, which can be due to homeostasis in the body [6]. There is historical background on the body organs' interactions, indicating the vital role of the heart in the health of the body.

Meanwhile, the organ mentioned as closely related to the heart is the stomach, especially in the case of the pain area of them [7]. There are several records of chest pain due to gastric disorders [8].

To gain a historical background and better understand the concept above, we refer to some other civilizations' views.

According to a confirmed theory in Persian Medicine (PM), in the book of "Tabiaat" or "The Nature", which is based on the concepts of Canon of Avicenna (a famous textbook of PM), organs that work cooperatively, are described as Aza-e-Mohazi, where Aza means organs and Mohazi denotes an encounter of two things [9]. Persian physicians concluded a kind of disease, namely, Vaja-ul-Foaad (Vaja means pain, and Foaad means the space where the heart is posited in the body), which is severe pain in the stomach cavi-

Citation: Abdoli M, Mahlooji K. Historical Relationship between Cardia and Heart. Trad Integr Med 2023;8(1):1-2.

Department of History of Medicine, School of Persian Medicine, Tehran University of Medical Sciences, Tehran, Iran Email: k-mahlooji@farabi.tums.ac.ir

Copyright © 2023 Tehran University of Medical Sciences. Published by Tehran University of Medical Sciences. This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International license (https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/). Noncommercial uses of the work are permitted, provided the original work is properly cited.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup>Department of History of Medicine, School of Persian Medicine, Tehran University of Medical Sciences, Tehran, Iran

<sup>\*</sup>Corresponding Authors: Kamran Mahlooji

### ΙΛΙΑΔΟΣ Λ

'Ηὼς δ' ἐκ λεχέων παρ' ἀγανοῦ Τιθωνοῖο ὅρνυθ', ἴν' ἀθανάτοισι φόως φέροι ἢδὲ βροτοῖσι· Ζεὺς δ' 'Εριδα προῖαλλε θοὰς ἐπὶ νῆας 'Αχαιῶν ἀργαλέην, πολέμοιο τέρας μετὰ χερσὶν ἔχουσαν. στῆ δ' ἐπ' 'Οδυσσῆος μεγακήτεῖ νητ μελαίνη, ἤ ρ' ἐν μεσσάτω ἔσκε γεγωνέμεν ἀμφοτέρωσε, ἢμὲν ἐπ' Αἴαντος κλισίας Τελαμωνιάδαο ἢδ' ἐπ' 'Αχιλλῆος, τοί ρ' ἔσχατα νῆας ἐτσας εἰρισαν, ἢνορέη πίσυνοι καὶ κάρτεῖ χειρῶν. ἐνθα στᾶσ' ἤϋσε θεὰ μέγα τε δεινόν τε ὅρθι', 'Αχαιοῖσιν δὲ μέγα σθένος ἔμβαλ' ἐκάστω καρδίη, ἄλληκτον πολεμίζειν ἢδὲ μάχεσθαι. τοῖσι δ' ἄφαρ πόλεμος γλυκίων γένετ' ἢὲ νέεσθαι¹ ἐν νηυσὶ γλαφυρῆσι φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν. 'Ατρείδης δ' ἐβόησεν ἰδὲ ζώννυσθαι ἄνωγεν 'Αργείους· ἐν δ' αὐτὸς ἐδύσετο νώροπα χαλκόν. κνημιδας μὲν πρώτα περὶ στήθεσσιν ἔθνκε καλάς, ἀργυρέοισιν ἐπισφυρίοις ἀραρυίας· δεύτερον αὖ θώρηκα περὶ στήθεσσιν ἔδυνε, τόν ποτέ οἱ Κινύρης δῶκε ξεινήϊον εἶναι. πεύθετο γὰρ Κύπρονδε μέγα κλέος, οὕνεκ' 'Αχαιοὶ ἐς Τροίην νήεσσιν ἀναπλεύσεσθαι ἔμελλον·
¹ Lines 13 f. (=ii. 453 f.) were rejected by Zenodotus, Aristophanes, and Aristarchus.

**Figure 1.** Homer's poems with the character of  $\kappa \alpha \rho \delta i \eta$ 

ty and since the stomach cavity is very close to the heart artery, every injury that occurs in the stomach cavity, the heart would be quickly affected by it so that it was hard for physicians to distinguish whether the pain is in the stomach cavity or the heart [10]. Therefore, using these documents from the PM viewpoint, and also the similarity in using the term cardia as the heart in Greek, and as a part of esophago-gaster in English, it prompts us to understand that the recent consideration about the abnormalities relationship between the two organs, heart and a part of the body in the stomach cavity, has been men-

tioned by ancient Greek physicians and also other civilizations such as Persia. Still, there is no reliable reason to present this similarity in these two words. Although recent studies show the relationship between the heart and the stomach, the most probability of the resemblance in the use of cardia as the heart and the upper orifices of the stomach is the symmetry in the pain area. Mostly, a disorder refers to pain in the stomach cavity and can be confused with heart pain.

Common pain area through body organs and similarity in anatomic terminology is a noticeable point which should be considered in medical jargon. More studies in this field with the same result, may due to a new concept in medical jargon as related pain area can cause a similar anatomic naming.

### References

- [1] Bezas G, Werneck AL. Greek language: analysis of the cardiologic anatomical etymology: past and present. Rev Bras Cir Cardiovasc 2012;27:318-326.
- [2] Abdoli M, Mahlooji K, Mozaffarpur SA, Zargaran A. The cardiac auricles. Eur Heart J 2017;38:313-314.
- [3] Homer. The Iliad. Book 2. William Heinemann LTD. London. G.P.Putnams's sons. New York 1923; p 480.
- [4] Adler RH. What is the Cardia? JAMA 1968;182:1045-1047.
- [5] Wooler G. Reconstruction of the cardia and fundus of the stomach. Thorax 1956;11:275.
- [6] Guyton A. Textbook of medical physiology. Volume 1. 11th ed. Tehran 2006; p 17.
- [7] Hashem-Dabaghian F, Amini-Behbahani F, Ghods R, Abdoli M. The role of body organs in cardiac health: From the viewpoint of Avicenna. Trad Integr Med 2018;3:120-126.
- [8] Rushton S, Carman MJ. Chest pain: if it is not the heart, what is it?. Nurs Clin North Am 2018;53:421-431.
- [9] Nazem I. Nature in Persian Medicine. Abj. Tehran 2011; pp 100-104.
- [10] Arzani MA. Tebe Akbari. Volume 1. 1st ed. Research Institute for Islamic and Complementary Medicine. Tehran 2005; p 666.